

AUTHENTIC COPY ✓

12

OF THE

NEW CONSTITUTION

OF

FRANCE, [Cont. of 1793]

ADOPTED BY THE NATIONAL CONVENTION,
JUNE 23, 1793.

ENGLISH AND FRENCH.

LONDON:

Printed for J. DEBRETT, opposite Burlington House,
Piccadilly.

1793.

THE BRITISH MUSEUM

NO. 100,000,000



AUTHENTIC COPY
OF THE
NEW CONSTITUTION
OF
FRANCE.

DECLARATION OF THE RIGHTS OF MEN AND
CITIZENS.

THE French people, convinced that forgetfulness of, and contempt for, the natural rights of men are the only causes of the misfortunes of the world, have resolved to expose, in a solemn Declaration, these sacred and inalienable rights, in order that all citizens, being able always to compare the acts of the government with the end of every social institution, may never suffer themselves to be oppressed and degraded by tyranny; and that the people may always have before their eyes the basis of their liberty and happiness; the Magistrates the rule of their duty; and the Legislature the object of their mission —

They acknowledge therefore and proclaim, in the presence of the Supreme Being, the following

Declaration of the Rights of Men and of Citizens.

Article 1. The end of society is common happiness. Government is instituted to secure to man the enjoyment of his natural and imprescriptible rights.

2. These rights are Equality, Liberty, Safety, Property.

3. All men are equal by Nature, and in the eye of the Law.

4. The Law is the free and solemn expression of the general will. It is the same for all, whether

it protects or punishes. It cannot order but what is just and useful to society. It cannot forbid but what is hurtful.

5. All Citizens are equally admissible to public employments. Free people know no other motives of preference in their elections than virtue and talents.

6. Liberty is the power which belongs to a man, of doing every thing that does not hurt the rights of another : its principle is nature : its rule justice : its protection the law : and its moral limits are defined by this maxim, " Do not to another what you would " not wish done to yourself."

7. The right of manifesting one's thoughts and opinions, either by the press, or in any other manner : the right of assembling peaceably, and the free exercise of religious worship, cannot be forbidden. The necessity of announcing these rights supposes either the presence or the recent remembrance of despotism.

8. Safety consists in the protection granted by the society to each of its Members for the preservation of his person, his rights, and his property.

9. The law ought to protect public and individual liberty against the oppression of those who govern.

10. No person can be accused, arrested, or confined, but in cases determined by the law, and according to the forms which it prescribes. Every citizen summoned or seized by the authority of the law, ought immediately to obey : he renders himself culpable by resistance.

11. Every act exercised against a man to which the cases in the law do not apply, and in which its forms are not observed, is arbitrary and tyrannical. Respect for the law forbids him to submit to such acts ; and if attempts are made to execute them by violence, he has a right to repel them by force.

12. Those who shall solicit, dispatch, sign, execute, or cause to be executed, arbitrary acts, are culpable, and ought to be punished.

13. Every man being supposed innocent until he has been declared guilty, if it is judged indispensable to arrest him, all severity not necessary to secure his person ought to be strictly repressed by the law.

14. No one ought to be tried and punished until he has been legally heard or summoned, and in virtue of a law published previous to the commission of the crime. A law which should punish crimes committed before it existed would be tyrannical. The retro-active effect given to a law would be a crime.

15. The law ought not to decree any punishments but such as are strictly and evidently necessary—punishment ought to be proportioned to the crime, and useful to society.

16. The right of property is that right which belongs to every citizen to enjoy and dispose of according to his pleasure, his property, revenues, labour and industry.

17. No kind of labour, culture, or commerce, can be forbidden to the industrious citizen.

18. Every man may engage his services and his time, but he cannot sell himself nor be sold—his person is not alienable property. The law does not acknowledge servitude—there can exist only an engagement of care and gratitude between the man who labours, and the man who employs him.

19. No one can be deprived of the smallest portion of his property, without his consent, except when the public necessity, legally ascertained, requires it, and on condition of a just and previous indemnification.

20. No contribution can be established but for general utility. Every citizen has a right to concur in the establishment of contributions, to watch over the use made of them, and to call for a statement of their expenditure.

21. Public aids are a sacred debt. The society is obliged to provide for the subsistence of the unfortunate, either by procuring them work, or by securing the means of existence to those who are unable to labour.

22. Instruction is the want of all. The society ought to favour, with all its powers, the progress of public reason; and to place instruction within the reach of every citizen.

23. The social guarantee consists in the action of all, to secure to each the enjoyment and preserva-

tion of his rights.— This guarantee rests on the National Sovereignty.

24. The social guarantee cannot exist if the limits of public functions are not clearly determined by the law, and if the responsibility of all public functionaries is not secured.

25. The Sovereignty resides in the people : it is one and indivisible, inrescriptible and inalienable.

26. No portion of the people can exercise the power of the whole : but each section of the Sovereign assembled ought to enjoy the right of expressing its will in perfect liberty.

27. Every individual who arrogates to himself the Sovereignty, or who usurps the exercise of it, ought instantly to be put to death by free men.

28. A people have always the right of revising, amending, and changing their Constitution. One generation cannot subject to its laws future generations.

29. Every citizen has an equal right of concurring in the formation of the law, and in the nomination of his mandatories or agents.

30. Public functions are essentially temporary. They cannot be considered as distinctions or rewards, but as duties.

31. Crimes committed by the Mandatories of the people and their agents, ought never to remain unpunished. No one has a right to pretend to be more inviolable than other citizens.

32. The right of presenting petitions to the Depositories of Public Authority belongs to every individual. The exercise of this right cannot, in any case, be forbidden, suspended, or limited.

33. Resistance to oppression is the consequence of the other rights of man.

34. Oppression is exercised against the social body, when even one of its members is oppressed. Oppression is exercised against each member, when the social body is oppressed.

35. When the Government violates the rights of the people, insurrection becomes to the people, and to every portion of the people, the most sacred, and the most indispensable of duties.

THE CONSTITUTIONAL ACT.

Of the Republic.

Art. 1. The French Republic is one and indivisible.

Of the Distribution of the People.

2. The French people is distributed, for the exercise of its sovereignty, into Primary Assemblies of cantons.

3. It is distributed, for administration and for justice, into departments, districts and municipalities.

Of the State of Citizens.

4. Every man born or domiciliated in France, of the age of twenty-one years complete ;

Every foreigner of the age of twenty-one years complete, who, domiciliated in France for one year,
Lives in it by his labour ;

Or acquires a property ;

Or marries a French woman ;

Or adopts a child ;

Or maintains an aged person ;

Finally, every foreigner, who shall be judged by the Legislative Body to have deserved well of humanity ;

Is admitted to the exercise of the rights of a French citizen.

5. The exercise of the rights of a citizen is lost,
By naturalization in a foreign country ;

By the acceptance of functions or favours flowing from a government not popular ;

By condemnation to punishments infamous or afflictive, till recapacitation.

6. The exercise of the rights of a citizen is suspended,

By the state of accusation ;

By a judgment of contumacy, as long as that judgment is not annulled.

Of the Sovereignty of the People.

7. The sovereign people is the universality of French citizens.
8. It nominates directly its Deputies.
9. It delegates to Electors the choice of Administrators, of Public Arbitrators, of Criminal Judges, and Judges of Appeal.
10. It deliberates on laws.

Of the Primary Assemblies.

11. The Primary Assemblies are composed of the citizens domiciliated for six months in each canton.
12. They are composed of 200 citizens at the least, 600 at the most, called to vote.
13. They are constituted by the nomination of a President, Secretaries, and Scrutineers.
14. Their police appertains to them.
15. No person can appear in them armed.
16. The elections are made by ballot, or open vote, at the option of each voter.
17. A Primary assembly cannot, in any case, prescribe a uniform mode of voting.
18. The Scrutineers ascertain the votes of citizens, who cannot write and choose to vote by ballot.
19. The suffrages upon laws are given by *yes* or by *no*.
20. The will of a Primary Assembly is proclaimed thus: *The citizens met in Primary Assembly of —, to the number of — voters, vote for, or vote against by a majority of —.*

Of the National Representation.

21. Population is the sole basis of the National Representation.
22. There is one Deputy for every 40,000 individuals.
23. Each re-union of Primary Assemblies resulting from a population of from 39,000 to 41,000 souls, nominates directly one Deputy.
24. The nomination is made by the absolute majority of suffrages.

25. Each Assembly casts up the suffrages, and sends a Commissioner for the general casting up to the place pointed out as the most central.

26. If the first casting up does not give an absolute majority, a second vote is proceeded to, and the votes are taken for the two citizens who had the most voices.

27. In case of equality of voices, the eldest has the preference, either to be on the ballot, or elected. In case of equality of age, lot decides.

28. Every Frenchman, exercising the rights of citizen, is eligible through the extent of the Republic.

29. Each Deputy belongs to the whole nation.

30. In case of the non-acceptance, resignation, forfeiture, or death of a Deputy, he is replaced by the Primary Assemblies who nominated him.

31. A Deputy who has given in his resignation cannot quit his post but after the admission of his successor.

32. The French people assemble every year on the first of May for elections.

33. It proceeds in them, whatever be the number of citizens present having a right to vote.

34. Primary Assemblies are formed on extraordinary occasions, on the demand of a fifth of the citizens, who have a right to vote in them.

35. The Convocation is made, in this case, by the Municipality of the ordinary place of meeting.

36. These extraordinary Assemblies do not deliberate but when one more than the half of the citizens who have a right to vote in them are present.

Of the Electoral Assemblies.

37. The citizens met, in Primary Assemblies, nominate one elector for every 200 citizens, present or not, two for from 201 to 400, and three for from 401 to 600.

38. The holding of the Electoral Assemblies, and the mode of elections, are the same as in the Primary Assemblies.

Of the Legislative Body.

39. The Legislative Body is one, indivisible and permanent.

40. Its session is for a year.

41. It meets the first of July.

42. The National Assembly cannot be constituted if it do not consist of one more than the half of the Deputies.

43. The Deputies cannot be examined, accused, or tried at any time, for the opinions they have delivered in the Legislative Body.

44. They may, for a criminal act, be seized, *en flagrant delit*; but a warrant of arrest, or a warrant summoning to appear, cannot be granted against them unless authorised by the Legislative Body.

Holding of the Sitzings of the Legislative Body.

45. The sittings of the National Assembly are public.

46. The minutes of its sittings are printed.

47. It cannot deliberate, if it be not composed of 200 members at the least.

48. It cannot refuse to hear its Members speak in the order in which they have demanded to be heard.

49. It deliberates by a majority of the Members present.

50. Fifty Members have a right to require the *appeal nominal*.

51. It has the right of censure on the conduct of its Members within itself.

52. The police appertains to it in the place of its sittings, and in the external circuit which it has determined.

Of the Functions of the Legislative Body.

53. The Legislative Body proposes laws and passes decrees.

54. Under the general name of Laws are comprehended the acts of the Legislative Body concerning
The legislation civil and criminal;

The general administration of the revenues, and
of the ordinary expences of the Republic;

The national domains ;

The title, the weight, the impresson, and the denomination of money ;

The nature, the amount, and the collection of contributions ;

The declaration of war ;

Every new general distribution of the French territory ;

The public instruction ;

The public honours to the memory of great men.

55. Under the particular name of *Decrees*, are included the acts of the Legislative Body, concerning

The annual establishment of the land and sea forces ;

The permission or the prohibition of the passage of foreign troops through the French territory ;

The introduction of foreign naval forces into the ports of the Republic ;

The measures of general safety and tranquillity ;

The annual and occasional distribution of public succours and works.

The orders for the fabrication of money of every kind ;

The unforeseen and extraordinary expences ;

The measures local and particular to an administration, a commune, or a kind of public works ;

The defence of the territory ;

The ratification of treaties ;

The nomination and the removal of commanders in chief of armies ;

The prosecution of the responsibility of Members of the Council, and the public functionaries ;

The accusation of persons charged with plots against the general safety of the Republic ;

All change in the partial distribution of the French territory ;

National recompences.

Of the Formation of the Law.

56. The plans of Law are preceded by a report.

57. The discussion cannot be opened, and the law cannot be provisionally resolved upon till fifteen days after the report.

58. The plan is printed and sent to all the Communes of the Republic, under this title: *Law proposed.*

59. Forty days after the sending of the law proposed, if in one more than half of the Departments, the tenth of the Primary Assemblies of each, regularly formed, have not objected to it, the plan is accepted and becomes *law*.

60. If there be an objection, the Legislative Body convokes the Primary Assemblies.

Of the Entitling of Laws and Decrees.

61. Laws, decrees, judgments, and all public acts are entitled: *In the name of the French people, the ——— year of the French Republic.*

Of the Executive Council.

62. There is one Executive Council composed of twenty-four Members.

63. The Electoral Assembly of each Department nominates one candidate. The Legislative body chooses the Members of the Council from the general list.

64. One half of it is renewed by each Legislature in the last month of the session.

65. The Council is charged with the direction and superintendence of the general Administration. It cannot act but in execution of the laws and decrees of the Legislative Body.

66. It nominates, not of its own body, the Agents in chief of the general Administration of the Republic.

67. The Legislative Body determines the number, and the functions, of these Agents.

68. These Agents do not form a Council. They are separated, without any immediate correspondence between them; they exercise no personal authority.

69. The Council nominates, not of its own body, the external Agents of the Republic.

70. It negotiates treaties.

71. The Members of Council, in case of malversation, are accused by the Legislative Body.

72. The Council is responsible for the non-exe-

cution of laws and decrees, and for abuses which it does not denounce.

73. It recalls and replaces the Agents in its nomination.

74. It is bound to denounce them, if there be occasion, before the Judicial Authorities.

Of the Connection of the Executive Council with the Legislative Body.

75. The Executive Council resides near the Legislative Body. It has admittance and a separate seat in the place of sittings.

76. It is heard as often as it has an account to give.

77. The Legislative Body calls it into the place of its sittings, in whole or in part, when it thinks fit.

Of the Administrative and Municipal Bodies.

78. There is a Municipal Administration in each commune of the Republic ;

In each district an intermediate Administration ;

In each department a central Administration.

79. The Municipal Officers are elected by the Assemblies of the Commune.

80. The Administrators are nominated by the Electoral Assemblies of department and district.

81. The Municipalities and the Administrations are renewed, one half, every year.

82. The Administrators and Municipal Officers have no character of representation ;

They cannot, in any case, modify the acts of the Legislative Body, or suspend the execution of them.

83. The Legislative Body determines the functions of the Municipal Officers and Administrators, the rules of their subordination, and the penalties they may incur.

84. The sittings of Municipalities and Administrations are public,

Of Civil Justice.

85. The code of civil and criminal laws is uniform for all the Republic.

86. No infringement can be made of the right

which citizens have to cause their differences to be pronounced upon by arbitrators of their choice.

87. The decision of these arbitrators is final, if the citizens have not reserved the right of objecting to them,

88. There are Justices of Peace elected by the citizens in circuits determined by the law.

89. They conciliate and judge without expence.

90. Their number and their competence are regulated by the Legislative Body,

91. There are public Arbitrators elected by the Electoral Assemblies.

92. Their number and their circuits are fixed by the Legislative Body.

93. They take cognizance of disputes which have not been finally terminated by the private Arbitrators or the Justices of Peace.

94. They deliberate in public;

They give their opinions aloud;

They pronounce, in the last resort, on verbal defences, or simple memorials, without *procedures*, and without expence;

They assign the reasons of their decisions.

95. The Justices of Peace and the Public Arbitrators are elected every year.

Of Criminal Justice.

96. In criminal cases, no citizen can be tried, but on an accusation received by a Jury, or decreed by the Legislative Body;

The accused have Counsel chosen by themselves, or nominated officially;

The process is public;

The fact and the intention are declared by a jury of judgment;

The punishment is applied by a criminal tribunal.

97. The Criminal Judges are elected every year by the Electoral Assemblies.

Of the Tribunal of Appeal.

98. There is one Tribunal of Appeal for all the Republic.

99. This Tribunal does not take cognizance of the merits of the case ;

It pronounces on the violation of forms, and on express contravention of the law.

100. The Members of this Tribunal are nominated every year by the Electoral Assemblies.

Of Public Contributions.

101. No citizen is exempted from the honourable obligation of contributing to the public charges.

Of the National Treasury.

102. The National Treasury is the central point of the receipts and expences of the Republic.

103. It is administered by accountable agents, nominated by the Executive Council.

104. These Agents are superintended by Commissioners nominated by the Legislative Body, not of its own members, and responsible for abuses which they do not denounce.

Of Accountability.

105. The accounts of the Agents of the national treasury and the Administrators of the public money are given in annually to responsible Commissioners, nominated by the Executive Council.

106. These verifiers are superintended by Commissioners in the nomination of the Legislative Body, not of its own members, and responsible for errors and abuses which they do not denounce ;

The Legislative Body passes the accounts.

Of the Forces of the Republic.

107. The general force of the Republic is composed of the whole people.

108. The Republic maintains in its pay, even in time of peace, an armed force, by sea and land.

109. All the French are soldiers ; they are all exercised in the use of arms.

110. There is no Generalism.

111. Difference of ranks, their distinctive marks and subordination, subsist only with relation to service, and during its continuance.

112. The public force employed for maintaining order and peace in the interior, does not act but on the requisition in writing, of the constituted authorities.

113. The public force employed against enemies from without, acts under the orders of the Executive Council.

114. No armed body can deliberate.

Of National Conventions.

115. If in one more than the half of the Departments, the tenth of the Primary Assemblies of each, regularly formed, demand the revision of the Constitutional Act, or the change of some of its articles, the Legislative Body is bound to convoke all the Primary Assemblies of the Republic, to know if there be ground for a National Convention.

116. The National Convention is formed in the same manner as the Legislatures, and unites in itself their powers.

117. It employs itself, with respect to the Constitution, only on the objects which were the cause of its convocation.

Of the Correspondence of the French Republic with foreign Nations.

118. The French people is the friend and the natural ally of every free people.

119. It does not interfere in the Government of other nations. It does not suffer other nations to interfere in its own.

120. It gives an asylum to foreigners, banished from their country for the cause of liberty;

It refuses it to tyrants.

121. It does not make peace with an enemy, that occupies its territory.

Of the Guarantee of Rights.

122. The Constitution guarantees to all the French, equality, liberty, safety, property, the public debt, the free exercise of worship, a common instruction, public succours, the indefinite liberty of the press, the right of petition, the right

of meeting in popular societies; the enjoyment of all the rights of man.

123. The French Republic honours loyalty, courage, age, filial piety, misfortune. It puts the deposit of its Constitution under the guard of all the virtues.

124. The Declaration of Rights and the Constitutional Act are engraven on tables, in the bosom of the Legislative Body, and in the public places.

(Signed) COLLOT D'HERBOIS, President.

DURAND-MAILLANE, DUCOS, MEAULLE,
CH. DELACROIX, GOSSUIN, P. A. LALLOU,
Secretaries.

COPIE AUTHENTIQUE

DE LA

NOUVELLE CONSTITUTION

DE

FRANCE.

DÉCLARATION DES DROITS DE L'HOMME ET
DU CITOYEN.

LE peuple Français, convaincu que l'oubli & le mépris des droits naturels de l'homme sont les seules causes des malheurs du monde, a résolu d'exposer, dans une déclaration solennelle, ses droits sacrés & inaliénables, afin que tous les citoyens, pouvant comparer sans cesse les actes du Gouvernement avec le but de toute institution sociale, ne se laissent jamais opprimer & avilir par la tyrannie ; afin que le peuple ait toujours devant les yeux les bases de sa liberté & de son bonheur ; le magistrat, la règle de ses devoirs ; le législateur, l'objet de sa mission.

En conséquence il proclame, en présence de l'Etre Suprême, la déclaration suivante des droits de l'homme & du citoyen.

Art. 1. Le but de la société est le bonheur commun.

Le Gouvernement est institué pour garantir à l'homme la jouissance de ses droits naturels & imprescriptibles.

2. Ces droits sont l'égalité, la liberté, la sûreté, la propriété.

3. Tous les hommes sont égaux par la nature & devant la loi.

4. La loi est l'expression libre & solemnelle de la volonté générale : elle est la même pour tous, soit qu'elle protège, soit qu'elle punisse ; elle ne peut ordonner que ce qui est juste & utile à la société : elle ne peut défendre que ce qui lui est nuisible.

5. Tous les citoyens sont également admissibles aux emplois publics. Les peuples libres ne connoissent d'autres motifs de préférence, dans leurs élections, que les vertus & les talens.

6. La liberté est le pouvoir qui appartient à l'homme de faire tout ce qui ne nuit pas aux droits d'autrui : elle a pour principe la nature ; pour règle la justice : pour sauve-garde la loi : sa limite morale est dans cette maxime :

Ne fait pas à un autre ce que tu ne veux pas qu'il te soit fait.

7. Le droit de manifester sa pensée & ses opinions, soit par la voie de la presse, soit de toute autre manière, le droit de s'assembler paisiblement, le libre exercice des cultes ne peuvent être interdits.

La nécessité d'énoncer ces droits suppose ou la présence ou le souvenir récent du despotisme.

8. La sûreté consiste dans la protection accordée par la société à chacun de ses membres pour la conservation de sa personne, de ses droits & de ses propriétés.

9. La loi doit protéger la liberté publique & individuelle, contre l'oppression de ceux qui gouvernent.

10. Nul ne doit être accusé, arrêté, ni détenu, que dans les cas déterminés par la loi & selon les formes qu'elle a prescrites ; tout citoyen appelé ou saisi par l'autorité de la loi, doit obéir à l'instant ; il se rend coupable par la résistance.

11. Tout acte exercé contre un homme hors des cas & sans les formes que la loi détermine, est arbitraire & tyrannique : celui contre lequel on voudroit l'exécuter par la violence, a le droit de le repousser par la force.

12. Ceux qui solliciteroient, expédieroient, signeroient, exécuteroient ou feroient exécuter des actes arbitraires, sont coupables & doivent être punis.

13. Tout homme étant présumé innocent jusqu'à ce qu'il ait été déclaré coupable, s'il est jugé indis-

pensable de l'arrêter, toute rigueur qui ne seroit pas nécessaire pour s'affurer de sa personne, doit être sévèrement réprimée par la loi.

14. Nul ne doit être jugé & puni qu'après avoir été entendu ou légalement appelé, & qu'en vertu d'une loi promulguée antérieurement au délit : la loi qui puniroit des délits commis avant qu'elle existât, seroit une tyrannie ; l'effet rétroactif donné à la loi seroit un crime.

15. La loi ne doit décerner que des peines strictement & évidemment nécessaires ; les peines doivent être proportionnées au délit & utiles à la société.

16. Le droit de propriété est celui qui appartient à tout citoyen de jouir & de disposer à son gré de ses biens, de ses revenus, du fruit de son travail & de son industrie.

17. Nul genre de travail, de culture, de commerce, ne peut être interdit à l'industrie des citoyens.

18. Tout homme peut engager ses services, son temps ; mais il ne peut se vendre ni être vendu. Sa personne n'est pas une propriété aliénable. La loi ne reconnoît point de domesticité ; il ne peut exister qu'un engagement de soins & de reconnaissance entre l'homme qui travaille & celui qui l'emploie.

19. Nul ne peut être privé de la moindre portion de sa propriété sans son consentement, si ce n'est lorsque la nécessité publique légalement constatée l'exige, & sous la condition d'une juste & préalable indemnité.

20. Nulle contribution ne peut être établie que pour l'utilité générale. Tous les citoyens ont droit de concourir à l'établissement des contributions, d'en surveiller l'emploi, & d'en faire rendre compte.

21. Les secours publics sont une dette sacrée. La société doit la subsistance aux citoyens malheureux, soit en leur procurant du travail, soit en assurant les moyens d'exister à ceux qui sont hors d'état de travailler.

22. L'instruction est le besoin de tous. La société doit favoriser de tout son pouvoir les progrès de la raison publique, & mettre l'instruction à la portée de tous les citoyens.

23. La garantie sociale consiste dans l'action de

tous, pour assurer à chacun la jouissance & la conservation de ses droits : une garantie repose sur la souveraineté nationale.

24. Elle ne peut exister si les limites des fonctions publiques ne sont pas clairement déterminées par la loi, & si la responsabilité de tous les fonctionnaires n'est pas assurée.

25. La souveraineté réside dans le peuple. Elle est une & indivisible, imprescriptible & inaliénable.

26. Aucune portion du peuple ne peut exercer la puissance du peuple entier ; mais chaque section du souverain assemblée doit jouir du droit d'exprimer sa volonté avec une entière liberté.

27. Qu'un individu qui usurperoit la souveraineté, soit à l'instant mis à mort par les hommes libres.

28. Un peuple a toujours le droit de revoir, de réformer & de changer sa Constitution. Une génération ne peut assujettir à ses loix les générations futures.

29. Chaque citoyen a un droit égal de concourir à la formation de la loi & à la nomination de ses mandataires ou de ses agens.

30. Les fonctions publiques sont essentiellement temporaires ; elles ne peuvent être considérées comme des distinctions ni comme des récompenses, mais comme des devoirs.

31. Les délits des mandataires du peuple & de ses agens ne doivent jamais être impunis. Nul n'a le droit de se prétendre plus inviolable que les autres citoyens.

32. Le droit de présenter des pétitions aux dépositaires de l'autorité publique ne peut, en aucun, cas être interdit, suspendu, ni limité.

33. La résistance à l'oppression est la conséquence des autres droits de l'homme.

34. Il y a oppression contre le corps social lorsqu'un seul de ses membres est opprimé. Il y a oppression contre chaque membre, lorsque le corps social est opprimé.

35. Quand le Gouvernement viole les droits du peuple, l'insurrection est, pour le peuple & pour chaque portion du peuple, le plus sacré des droits & le plus indispensable des devoirs.

ACTE CONSTITUTIONNEL.

De la République.

Art. 1. La République Française est une & indivisible.

De la distribution du Peuple.

2. Le peuple Français est distribué, pour l'exercice de la souveraineté, en assemblées primaires de cantons.

3. Il est distribué, pour l'administration & pour la justice, en départemens, districts & municipalités.

De l'état des Citoyens.

4. Tout homme né & domicilié en France, âgé de 21 ans accomplis ;

Tout étranger âgé de 21 ans accomplis, qui, domicilié en France depuis une année,

Y vit de son travail ;

Ou acquiert une propriété ;

Ou épouse une Française ;

Ou adopte un enfant ;

Ou nourrit un veillard ;

Tout étranger enfin, qui sera jugé par le corps législatif avoir bien mérité de l'humanité,

Est admis à l'exercice des droits de citoyen Français.

5. L'exercice des droits de citoyen se perd,

Par la naturalisation en pays étranger.

Par l'acceptation des fonctions ou faveurs émanées d'un Gouvernement non populaire.

Par la condamnation à des peines infamantes ou afflictives, jusqu'à réhabilitation.

6. L'exercice des droits de citoyen est suspendu,

Par l'état d'accusation ;

Par un jugement de coutumace, tant que le jugement n'est pas anéanti.

De la souveraineté du Peuple.

7. Le peuple souverain est l'universalité des citoyens Français.
8. Il nomme immédiatement ses députés.
9. Il délègue à des électeurs le choix des administrateurs, des arbitres publics, des juges criminels & de cassation.
10. Il délibère sur les lois.

Des Assemblées Primaires.

11. Les assemblées primaires se composent des citoyens domiciliés depuis six mois dans chaque canton.
12. Elles sont composées de 200 citoyens au moins, de 600 ou plus, appelés à voter.
13. Elles sont constituées par la nomination d'un président, de secrétaires, de scrutateurs.
14. Leur police leur appartient.
15. Nul n'y peut paraître en armes.
16. Les élections se font au scrutin ou à haute voix, au choix de chaque votant.
17. Une assemblée primaire ne peut, en aucun cas, prescrire un mode uniforme de voter.
18. Les scrutateurs constatent le vote des citoyens qui, ne sachant point écrire, préfèrent de voter au scrutin.
19. Les suffrages sur les lois sont donnés par *oui* & par *non*.
20. Le vœu de l'assemblée primaire est proclamé ainsi : *Les citoyens réunis en assemblée primaire de . . . au nombre de . . . votans, votent pour ou votent contre, à la majorité de . . .*

De la Représentation Nationale.

21. La population est la seule base de la représentation nationale.
22. Il y a un député en raison de 40 mille individus.
23. Chaque réunion d'assemblées primaires, résultant d'une population de 39,000 à 41,000 âmes nomme immédiatement un député.
24. La nomination se fait à la majorité absolue des suffrages.

25. Chaque assemblée fait le dépouillement des suffrages, & envoie un commissaire pour le recensement général, au lieu désigné comme le plus central.

26. Si le premier recensement ne donne point de majorité absolue, il est procédé à un second appel, & on vote entre les deux citoyens qui ont réuni le plus de voix.

27. En cas d'égalité de voix, le plus âgé à la préférence, soit pour être baloté, soit pour être élu. En cas d'égalité d'âge, le sort décide.

28. Tout Français, exerçant les droits de citoyen, est éligible dans l'étendue de la République.

29. Chaque député appartient à la Nation entière.

30. En cas de non acceptation, démission, déchéance, ou mort d'un député, il est pourvu à son remplacement par les assemblées primaires qui l'ont nommé.

31. Un député qui a donné sa démission ne peut quitter son poste qu'après l'admission de son successeur.

32. Le peuple Français s'assemble tous les ans, le 1^{er}. Mai, pour les élections.

33. Il y procède, quel que soit le nombre des citoyens ayant droit d'y voter.

34. Les assemblées primaires se forment extraordinairement, sur la demande du cinquième des citoyens qui ont droit d'y voter.

35. La convocation se fait, en ce cas, par la municipalité du lieu ordinaire du rassemblement.

36. Ces assemblées extraordinaires ne délibèrent qu'autant que la moitié, plus un, des citoyens qui ont droit d'y voter, sont présent.

Des Assemblées Electorales.

37. Les citoyens réunis en assemblées primaires, nomment un électeur à raison de 200 citoyens, présents ou non ; deux depuis 201 jusqu'à 400 ; trois depuis 401 jusqu'à 600.

38. La tenue des assemblées électorales & le mode des élections, sont les mêmes que dans les assemblées primaires.

Du Corps Législatif.

39. Le corps législatif est un, indivisible & permanent.

40. Sa session est d'un an.

41. Il se réunit le premier Juillet.

42. L'Assemblée nationale ne peut se constituer si elle n'est composée au moins de la moitié des députés, plus un.

43. Les députés ne peuvent être recherchés, accusés ni jugés en aucun tems, pour les opinions qu'ils ont énoncées dans le sein du corps législatif.

44. Ils peuvent, pour fait criminel, être saisis en flagrant délit ; mais le mandat d'arrêt ni le mandat d'amener ne peuvent être dénoncés contre eux qu'avec l'autorisation du corps législatif.

Tenue des séances du Corps Législatif.

45. Les séances de l'Assemblée nationale sont publiques.

46. Les procès-verbaux de ses séances sont imprimés.

47. Elle ne peut délibérer si elle n'est composée de 200 membres au moins.

48. Elle ne peut refuser la parole à ses membres dans l'ordre où ils l'ont réclamée.

49. Elle délibère à la majorité des présens.

50. Cinquante membres ont le droit d'exiger rappel nominal.

51. Elle a le droit de censure sur la conduite de ses membres dans son sein.

52. La police lui appartient dans le lieu de ses séances, & dans l'enceinte extérieure qu'elle a déterminée.

Des fonctions du Corps Législatif.

53. Le corps législatif propose des lois & rend des décrets.

54. Sont compris sous le nom général de lois, les actes du corps législatif concernant :

La législation civile & criminelle.

L'administration générale des revenus & des dépenses ordinaires de la République.

Les domaines nationaux.

Le titre, le poids, l'empreinte & la dénomination des domaines.

La nature, le montant, & la perception des contributions.

La déclaration de guerre.

Toute nouvelle distribution générale du territoire Français.

L'instruction publique.

Les honneurs publics à la mémoire des grands hommes.

55 Sont désignés sous le nom particulier de *décrets*, les actes du corps législatif concernant :

L'établissement annuel des forces de terre & de mer.

La permission ou la défense du passage des troupes étrangères sur le territoire Français.

L'introduction des forces navales étrangères dans les ports de la République.

Les mesures de sûreté & de tranquillité générale.

La distribution annuelle & momentanée des secours & travaux publics.

Les ordres pour la fabrication des monnoies de toute espèce.

Les dépenses imprévues & extraordinaires.

Les mesures locales & particulières à une administration, à une commune, à un genre de travaux publics.

La défense du territoire.

La ratification des traités.

La nomination & la destitution des commandans en chef des armées.

La poursuite de la responsabilité des membres du conseil, des fonctionnaires publics.

L'accusation des prévenus de complots contre la sûreté générale de la République.

Tout changement dans la distribution partielle du territoire Français.

Les récompenses nationales.

De la formation de la Loi.

56. Les projets de loi sont précédés d'un rapport.

57. La discussion ne peut s'ouvrir, & la loi ne peut

être provisoirement arrêtée que 15 jours après le rapport.

58. Le projet est imprimé & envoyé à toutes les communes de la République, sous ce titre : *Loi proposée.*

59. Quarante jours après l'envoi de la loi proposée, si dans la moitié des départemens, plus un, le dixième des assemblées primaires de chacun d'eux, régulièrement formées, n'a pas réclamé, le projet est accepté & devient loi.

60. S'il y a réclamation, le corps législatif convoque les assemblées primaires.

De l'intitulé des Lois & des Décrets.

61. Les lois, les décrets, les jugemens, & tous les actes publics sont intitulés : *Au nom du Peuple Français, l'an . . . de la République Française.*

Du Conseil Exécutif

62. Il y a un conseil exécutif composé de 24 membres.

63. L'assemblée électorale de chaque département nomme un candidat : le corps législatif choisit, sur la liste générale, les membres du conseil.

64. Il est renouvelé par moitié à chaque législature, dans les derniers mois de la session.

65. Le conseil est chargé de la direction & de la surveillance de l'administration générale. Il ne peut agir qu'en exécution des lois & des décrets du corps législatif.

66. Il nomme, hors de son sein, les agens en chef de l'administration générale de la République.

67. Le corps législatif détermine le nombre & les fonctions de ces agens.

68. Ces agens ne forment point un conseil : ils sont séparés sans rapports immédiats entre eux : ils n'exercent aucune autorité personnelle.

69. Le conseil nomme, hors de son sein, les agens extérieurs de la République.

70. Il négocie les traités.

71. Les membres du conseil, en cas de prévarication, sont accusés par le conseil législatif,

72. Le conseil est responsable de l'inexécution des lois & des décrets, & des abus qu'il ne dénonce pas.

73. Il révoque & remplace les agens à sa nomination.

74. Il est tenu de le dénouer, s'il y a lieu, devant les autorités judiciaires.

Des déclarations du Conseil Exécutif avec le Corps Législatif.

75. Le conseil exécutif réside auprès du corps législatif. Il a l'entrée & une place séparée dans le lieu de ses séances.

76. Il est entendu toutes les fois qu'il a un compte à rendre.

77. Le corps législatif l'appelle dans son sein, en tout ou en partie, lorsqu'il le juge convenable.

Des Corps Administratifs & Municipaux.

78. Il y a dans chaque commune de la République une administration municipale.

Dans chaque district, une administration intermédiaire.

Dans chaque département, une administration centrale.

79. Les officiers municipaux sont élus par les assemblées de commune.

80. Les administrateurs sont nommés par les assemblées électorales de département & de district.

81. Les municipalités & les administrations sont renouvelées tous les ans par moitié.

82. Les administrateurs & officiers municipaux n'ont aucun caractère de représentation.

Ils ne peuvent, en aucun cas, modifier les actes du corps législatif, ni en suspendre l'exécution.

83. Le corps législatif détermine les fonctions des officiers municipaux & des administrateurs, les règles de leur subordination, & les peines qu'ils pourront encourir.

84. Les séances des municipalités & des administrations sont publiques.

De la Justice Civile.

85. Le code des lois civiles & criminelles est uniforme pour toute la République.

86. Il ne peut être porté aucune atteinte au droit qu'ont les citoyens de faire prononcer sur leurs différends par des arbitres de leur choix.

87. Le décision de ces arbitres est définitive, si les citoyens ne se sont pas réservé le droit de réclamer.

88. Il y a des juges de paix élus par les citoyens des arrondissemens déterminés par la loi.

89. Ils concilient & jugent sans frais.

90. Leur nombre & leur compétence sont réglés par le corps législatif.

91. Il y a des arbitres publics élus par les assemblées électorales.

92. Leur nombre & leurs arrondissemens sont fixés par le corps législatif.

93. Ils connoissent des contestations qui n'ont pas été terminées définitivement par les arbitres privés ou par les juges de paix.

94. Ils délibèrent en public.

Ils opinent à haute voix.

Ils statuent en dernier ressort, sur défenses verbales, ou sur simple mémoire, sans procédures & sans frais.

Ils motivent leurs décisions.

95. Les juges de paix & les arbitres publics sont élus tous les ans.

De la Justice Criminelle.

96. En matière criminelle, nul citoyen ne peut être jugé que sur une accusation reçue par les jurés ou décrétée par le corps législatif.

Les accusés ont des conseils choisis par eux, ou nommés d'office.

L'instruction est publique.

Le fait & l'intention sont déclarés par un juré de jugement.

La peine est appliquée par un tribunal criminel.

97. Les juges criminels sont élus tous les ans par les assemblées électorales.

Du Tribunal de Cassation.

98. Il y a, pour toute la République, un tribunal de cassation.

99. Ce tribunal ne connoit point du fond des affaires.

Il prononce sur la violation des formes, & sur les contraventions expressees à la loi.

100. Les membres de ce tribunal sont nommés tous les ans par les assemblées électorales.

Des Contributions Publiques.

101. Nul citoyen n'est dispensé de l'honorable obligation de contribuer aux charges publiques.

De la Trésorerie Nationale.

102. La trésorerie nationale est le point central des recettes & dépenses de la République.

103. Elle est administrée par des agens comptables, nommés par le conseil exécutif.

104. Ces agens sont surveillés par des commissaires nommés par le corps législatif, pris hors de son sein, & responsables des abus qu'ils ne dénoncent pas.

De la Comptabilité.

105. Les comptes des agens de la trésorerie nationale & des administrateurs des deniers publics sont rendus annuellement à des commissaires responsables, nommés par le conseil exécutif.

106. Ces vérificateurs sont surveillés par des commissaires à la nomination du corps législatif, pris hors de son sein, & responsables des abus & des erreurs qu'ils ne dénoncent pas.

Le corps législatif arrête les comtes.

Des Forces de la République.

107. La force générale de la République est composée du peuple entier.

108. La République entretient à sa solde, même en tems de paix, une force armée de terre & de mer.

109. Tous les Français sont soldats; ils sont tous exercés au maniement des armes.

110. Il n'y a point de généralissime.

111. La différence des grades, leurs marques distinctives & la subordination ne subsistent que relativement au service & pendant sa durée.

112. La force publique employée pour maintenir l'ordre & la paix dans l'intérieur, n'agit que sur la réquisition par écrit des autorités constituées.

113. La force publique employée contre les ennemis du dehors, agit sous les ordres du conseil exécutif.

114. Nul corps armé ne peut délibérer.

Des Conventions Nationales.

115. Si dans la moitié des départemens, plus un, le dixième des assemblées primaires de chacun d'eux, régulièrement formées, demandent la révision de l'acte constitutionnel, ou le changement de quelques uns de ses articles, le corps législatif est tenu de convoquer toutes les assemblées primaires de la République, pour savoir s'il y a lieu à une convention nationale.

116. La convention nationale est formée de la même manière que les législatures, & en réunit les pouvoirs.

117. Elle ne s'occupe, relativement à la Constitution, que des objets qui ont motivé sa convocation.

Des rapports de la République Française avec les Nations étrangères.

118. Le peuple Français est l'ami & l'allié naturel des peuples libres.

119. Il ne s'immisce point dans le gouvernement des autres Nations : il ne souffre pas que les autres Nations s'immiscent dans le sien.

120. Il donne asyle aux étrangers bannis de leur patrie pour la cause de la liberté.

Il le refuse aux tyrans.

121. Il ne fait point la paix avec un ennemi qui occupe son territoire.

De la garantie des Droits.

122. La Constitution garantit à tout les Français l'égalité, la liberté, la sûreté, la propriété, la dette publique, le libre exercice des cultes, une instruction commune, des secours publics, la liberté indéfinie de la presse, le droit de pétition, le droit de se réunir en

sociétés populaires, la jouissance de tous les droits de l'homme.

123. La République Française honore la loyauté, le courage, la vieillesse, la piété filiale, le malheur. Elle remet le dépôt de sa Constitution sous la garde de toutes les vertus.

124. La déclaration des droits & l'acte constitutionnel sont gravés sur des tables, au sein du corps législatif & dans les places publiques.

(Signé) COLLOT-D'HERBOIS, Président.

DURAND-MAILLANE, DUCOS, MEAULLE,
CH. DELACROIX, GOSSUIN, P. A. LA-
LOY, Secrétaires.

